

## **Písomná informácia pre používateľa**

### **Glucose Fresenius Kabi 10 % infúzny roztok**

glukóza

**Pozorne si prečítajte celú písomnú informáciu predtým, ako vám podajú tento liek, pretože obsahuje pre vás dôležité informácie.**

- Túto písomnú informáciu si uschovajte. Možno bude potrebné, aby ste si ju znovu prečítali.
- Ak máte akékoľvek ďalšie otázky, obráťte sa na svojho lekára alebo zdravotnú sestru.
- Tento liek bol predpísaný iba vám. Nedávajte ho nikomu inému. Môže mu uškodiť, dokonca aj vtedy, ak má rovnaké prejavy ochorenia ako vy.
- Ak sa u vás vyskytne akýkoľvek vedľajší účinok, obráťte sa na svojho lekára alebo zdravotnú sestru. To sa týka aj akýchkoľvek vedľajších účinkov, ktoré nie sú uvedené v tejto písomnej informácii. Pozri časť 4.

**V tejto písomnej informácii sa dozviete:**

1. Čo je Glucose Fresenius Kabi 10 % a na čo sa používa
2. Čo potrebujete vedieť predtým, ako vám podajú Glucose Fresenius Kabi 10 %
3. Ako sa Glucose Fresenius Kabi 10 % podáva
4. Možné vedľajšie účinky
5. Ako uchovávať Glucose Fresenius Kabi 10 %
6. Obsah balenia a ďalšie informácie

#### **1. Čo je Glucose Fresenius Kabi 10 % a na čo sa používa**

Glucose Fresenius Kabi 10 % je infúzny roztok s obsahom glukózy, určený na intravenózne (vnútrožilové) podanie. Je zbavený choroboplodných zárodkov, nevyvoláva horúčku a neobsahuje žiadne látky pôsobiace proti mikroorganizmom, látky brániace rastu mikróbov ani stabilizujúce prísady.

Je určený na:

- zabránenie nadmernej strate tekutín, nadmerného rozkladu bielkovín, vyčerpania látky nazývanej glykogén v pečeni, napríklad pri obmedzenom prívode tekutín a potravy pred a po chirurgických operáciách, pri pokročilej pečenej a obličkovej nedostatočnosti, pri ochoreniach tráviaceho traktu;
- úpravu nadmernej straty tekutín, tak celkovej ako aj pri výskyte nadbytku soli, ktorý vznikol ako dôsledok nerovnomerného dopĺňania vody alebo pri nadmernej strate vody močom alebo potením (vnútroková dehydratácia);
- prevenciu a liečbu stavu nazývaného ketóza, zapríčineného podvýživou, hnačkou, vracaním, horúčkou;
- stimuláciu vylučovania sodíka močom v prípade nadmerného používania roztokov elektrolytov, ktoré obsahujú tento prvok;
- používa sa tiež ako nosný alebo zried'ovací roztok pre podávanie iných liečiv do žily.

#### **2. Čo potrebujete vedieť predtým, ako vám podajú Glucose Fresenius Kabi 10 %**

**Glucose Fresenius Kabi 10 % vám nesmú podať**

- ak ste alergický na monohydrát glukózy alebo na ktorúkoľvek z ďalších zložiek tohto lieku (uvedených v časti 6);
- ak máte nadbytok vody v organizme (hyperhydratácia);
- ak ste podstúpili neurochirurgickú operáciu;
- ak máte vnútrolebečné (endokraniálne) krvácanie alebo krvácanie v chrbtici (endospinálne);

- ak máte nadbytok kyslých látok v krvi (acidóza);
- ak máte cukrovku, ktorá nie je kontrolovaná;
- ak máte zvýšenú hladinu cukru v krvi (hyperglykémia);
- ak máte nedostatok vody v organizme, spojený so zvýšenou stratou sodíka (hypotonická dehydratácia);
- ak máte zníženú hladinu draslíka v krvi, bez súčasného doplnenia draslíka;
- ak máte hyperosmolaritu;
- ak dostávate transfúziu, roztoky glukózy sa nesmú podávať súčasne s krvnými preparátmi tou istou infúznou súpravou.

### **Upozornenia a opatrenia**

Predtým, ako vám podajú Glucose Fresenius Kabi 10 %, obráťte sa na svojho lekára alebo zdravotnú sestru.

Osobitná starostlivosť bude venovaná, ak:

- máte akútne ochorenie, bolesť, pooperačný stres, infekcie, popáleniny, ochorenia centrálného nervového systému,
- máte ochorenie srdca, pečene alebo obličiek,
- sa liečite liekom zvyšujúcim účinok vazopresínu (hormónu, ktorý reguluje zadržiavanie vody v tele), pretože to môže zvýšiť riziko nízkych hladín sodíka v krvi (hyponatriémia). (Pozri tiež časť nižšie „Iné lieky a Glucose Fresenius Kabi 10 %“).

Všetci pacienti majú byť starostlivo sledovaní. V prípadoch, keď je narušená normálna regulácia obsahu vody v krvi v dôsledku zvýšeného vylučovania vazopresínu, nazývaného aj antidiuretický hormón (ADH), infúzia tekutín s nízkou koncentráciou chloridu sodného (hypotonické tekutiny) môže znížiť hladinu sodíka v krvi (hyponatriémia). Môže to viesť k bolesti hlavy, nevoľnosti, záchvatom, letargii, kóme, opuchu mozgu (edém mozgu) a smrti; preto sú tieto príznaky (akútna symptomatická hyponatriemická encefalopatia) považované za zdravotne naliehavé (pozri tiež časť nižšie „Možné vedľajšie účinky“).

U detí, žien v plodnom veku a u pacientov s ochoreniami mozgu (napr. zápal mozgových blán, krvácanie do mozgu a pomliaždenie mozgu) je mimoriadne riziko závažného a život ohrozujúceho opuchu mozgu spôsobeného akútnou hyponatriémiou.

Počas podávania tohto lieku vám bude lekár monitorovať hladinu cukru v krvi a taktiež vodnú, elektrolytovú rovnováhu a pomer kyslých a zásaditých zložiek v organizme.

Nadmerné podávanie roztokov bez obsahu draslíkového iónu môže spôsobiť zníženú hladinu draslíka v krvi a u pacientov s obličkovou nedostatočnosťou zadržiavanie sodíka so všetkými následkami.

Nadmerné intravenózne podávanie roztokov glukózy môže spôsobiť zriedenie elektrolytov v krvnom sére, nadbytok vody v organizme, poruchu rovnováhy kyslých a zásaditých zložiek, prekrvenie orgánov a opuch pľúc.

### **Iné lieky a Glucose Fresenius Kabi 10 %**

Ak teraz používate alebo ste v poslednom čase používali, či práve budete používať ďalšie lieky, povedzte to svojmu lekárovi.

Roztoky glukózy sa nesmú podávať súčasne s krvnými preparátmi tou istou infúznou súpravou.

Roztok môže kryštalizovať s nerozpustnými látkami.

Lieky, ktoré spôsobujú zvýšený účinok vazopresínu (pozri tiež časť „Upozornenia a opatrenia“ vyššie), napr.:

- lieky podporujúce vylučovanie vazopresínu, napr. chlórpropamid (na liečbu cukrovky); kľofibrát (na zníženie hladiny tukov v krvi); karbamazepín (na liečbu chorôb centrálného nervového systému); vinkristín a ifosfamid (na liečbu rakoviny); selektívne inhibitory spätného

- vychytávania sérotonínu (na liečbu depresie); antipsychotiká (na liečbu závažných duševných porúch); 3,4-metyléndioxy-N-metamfetamín (omamná a psychotropná látka); narkotiká (lieky na anestéziu alebo na liečbu stredne silnej alebo silnej bolesti);
- lieky zvyšujúce účinok vazopresínu, napr. chlórpropamid (na liečbu cukrovky); nesteroidné protizápalové lieky; cyklofosfamid (na liečbu rakoviny a závažných autoimunitných ochorení);
  - lieky, ktoré účinkujú ako vazopresín (tzv. analógy vazopresínu) – dezmpresín a vazopresín (na zníženie tvorby moču); oxytocín (používa sa počas pôrodu alebo po ňom), terlipresín (na zastavenie krvácania z pažerákových varixov).

Ďalšie lieky, ktoré zvyšujú riziko zníženia hladiny sodíka v krvi (hyponatriémia):

- diuretiká (lieky na zvýšenie tvorby a vylučovania moču),
- lieky proti epilepsii.

### **Tehotenstvo, dojčenie a plodnosť**

Ak ste tehotná alebo dojčíte, ak si myslíte, že ste tehotná alebo ak plánujete otehotnieť, poraďte sa so svojím lekárom predtým, ako vám podajú tento liek.

Pri podávaní tohto lieku tehotným ženám počas pôrodu sa musí postupovať obzvlášť opatrne, najmä ak sa podáva v kombinácii s oxytocínom (hormón, ktorý sa môže podať na vyvolanie pôrodu a na kontrolu krvácania), pre riziko zníženia sodíka v krvi.

### **Vedenie vozidiel a obsluha strojov**

Tento liek nemá žiadny alebo má zanedbateľný vplyv na schopnosť viesť vozidlá a obsluhovať stroje.

### **Glucose Fresenius Kabi 10 % obsahuje sodík**

Tento liek obsahuje menej ako 1 mmol sodíka (23 mg) v dávke, t. j. v podstate zanedbateľné množstvo sodíka.

## **3. Ako sa Glucose Fresenius Kabi 10 % podáva**

Tento liek je určený na intravenózne použitie (t. j. podáva sa priamo do žily).

Tento liek vám podá zdravotnícky personál. Tento liek budete dostávať infúziou (po kvapkách) priamo do žily.

Dávkovanie závisí od veku, hmotnosti a klinického stavu pacienta.

Maximálna denná dávka:

40 ml glukózy/kilogram telesnej hmotnosti/deň, čo zodpovedá 4 g glukózy/kilogram telesnej hmotnosti/deň.

Maximálna rýchlosť infúzie:

2,5 ml/kilogram telesnej hmotnosti/ hodinu, čo zodpovedá 0,25 g glukózy/kilogram telesnej hmotnosti/hodinu.

### **Ak vám podajú viac Glucose Fresenius Kabi 10 %, ako majú**

Dlhodobé a rýchle podávanie infúzií s veľkým objemom môže zapríčiniť opuchy a nadbytok vody v organizme.

Ak máte akékoľvek ďalšie otázky týkajúce sa použitia tohto lieku, opýtajte sa svojho lekára alebo zdravotnej sestry.

## **4. Možné vedľajšie účinky**

Tak ako všetky lieky, aj tento liek môže spôsobovať vedľajšie účinky, hoci sa neprejavia u každého.

Dlhodobé a rýchle podávanie infúzií s veľkým objemom môže zapríčiniť opuchy a nadbytok vody v organizme.

Podanie tohto lieku môže zapríčiniť bolesti a podráždenie v mieste vpichu, prípadne ďalšie komplikácie súvisiace s technikou podávania alebo liekom samotným. Zahŕňajú horúčky, infekciu v mieste podania, zápal žíl alebo zápal žíl pri ktorom sa tvoria krvné zrazeniny šíriace sa z miesta aplikácie, zvýšenie objemu telovej tekutiny, vyššie ako normálne množstvo cukru v krvi alebo podanie do priestoru mimo cievu. Pri dlhšom podávaní dráždi cievnu výstelku okrajových žíl.

**Neznáme** vedľajšie účinky (častot' sa nedá odhadnúť z dostupných údajov):

- znížená hladina sodíka v krvi (hyponatriémia), čo môže viesť k opuchu mozgu (akútna hyponetriemická encefalopatia), čo sa prejavuje bolesťou hlavy, nevoľnosťou, záchvatmi, malátnosťou a vracaním – tento stav môže spôsobiť závažné, nevratné a život ohrozujúce poškodenie mozgu.

### **Hlásenie vedľajších účinkov**

Ak sa u vás vyskytne akýkoľvek vedľajší účinok, obráťte sa na svojho lekára alebo zdravotnú sestru. To sa týka aj akýchkoľvek vedľajších účinkov, ktoré nie sú uvedené v tejto písomnej informácii. Vedľajšie účinky môžete hlásiť aj priamo na národné centrum hlásenia uvedené v [Prílohe V](#). Hlásením vedľajších účinkov môžete prispieť k získaniu ďalších informácií o bezpečnosti tohto lieku.

## **5. Ako uchovávať Glucose Fresenius Kabi 10 %**

Tento liek uchovávajte mimo dohľadu a dosahu detí.

Uchovávajte pri teplote do 25 °C.

Nepoužívajte tento liek po dátume expirácie, ktorý je uvedený na obale po EXP. Dátum expirácie sa vzťahuje na posledný deň v danom mesiaci.

Nepoužívajte tento liek, ak spozorujete, že obsah nie je číry, obsahuje častice alebo ak je obal porušený.

Tento liek je určený len na jednorazové použitie.

Nelikvidujte lieky odpadovou vodou alebo domovým odpadom. Nepoužitý liek vráťte do lekárne. Tieto opatrenia pomôžu chrániť životné prostredie.

## **6. Obsah balenia a ďalšie informácie**

### **Čo Glucose Fresenius Kabi 10 % obsahuje**

- Liečivo je glukóza. 1 000 ml infúzneho roztoku obsahuje 100 g glukózy (čo zodpovedá 110 g monohydrátu glukózy).
- Ďalšie zložky sú voda na injekcie, hydroxid sodný (na úpravu pH), kyselina chlorovodíková (na úpravu pH).

Teoretická osmolarita: 556 mosmol/l

pH: 3,5 – 6,5

### **Ako vyzerá Glucose Fresenius Kabi 10 % a obsah balenia**

Glucose Fresenius Kabi 10 % je číry bezfarebný roztok.

Dodáva sa v:

a./ **Fľaša KabiPac** – polyetylénová fľaša (LDPE), plastový uzáver, etiketa, písomná informácia pre používateľa, kartónová škatuľa.

*Veľkosť balenia:* 10 x 100 ml, 40 x 100 ml  
10 x 250 ml, 20 x 250 ml, 30 x 250 ml  
10 x 500 ml, 20 x 500 ml  
10 x 1 000 ml

b./ **Vak freeflex** – polyolefinový vak, písomná informácia pre používateľa, kartónová škatuľa.

*Veľkosť balenia:* 40 x 50 ml, 60 x 50 ml, 65 x 50 ml, 70 x 50 ml  
40 x 100 ml, 50 x 100 ml, 55 x 100 ml, 60 x 100 ml  
20 x 250 ml, 30 x 250 ml, 35 x 250 ml, 40 x 250 ml  
15 x 500 ml, 20 x 500 ml  
8 x 1 000 ml, 10 x 1 000 ml

c./ **Vak freeflex+** – polyolefinový vak, písomná informácia pre používateľa, kartónová škatuľa.

*Veľkosť balenia:* 40 x 50 ml, 60 x 50 ml, 65 x 50 ml, 70 x 50 ml  
40 x 100 ml, 50 x 100 ml, 55 x 100 ml, 60 x 100 ml  
20 x 250 ml, 30 x 250 ml, 35 x 250 ml, 40 x 250 ml  
15 x 500 ml, 20 x 500 ml  
8 x 1 000 ml, 10 x 1 000 ml

Na trh nemusia byť uvedené všetky veľkosti balenia.

#### **Držiteľ rozhodnutia o registrácii**

Fresenius Kabi s.r.o., Na strži 1702/65, Nusle, 140 00 Praha 4, Česká republika

#### **Výrobca**

Fresenius Kabi Italia S.r.l., Via Camagre 41,37063 Isola della Scala (Verona), Taliansko

Fresenius Kabi Deutschland GmbH, Fresenius str 1, 61169 Friedberg, Nemecko

Fresenius Kabi Polska Sp.z.o.o., ul. Sienkiewicza 25, 99-300 Kutno, Poľsko

Fresenius Kabi France, Rue du Remparts 6, 27400 Louviers, Francúzsko

**Táto písomná informácia bola naposledy aktualizovaná v septembri 2024.**

---

Nasledujúca informácia je určená len pre zdravotníckych pracovníkov:

#### Dávkovanie

Všeobecné odporúčania:

Pred podávaním a počas neho môže byť potrebné sledovať rovnováhu tekutín, glukózu v sére, sérový sodík a iné elektrolyty, najmä u pacientov so zvýšeným neosmotickým uvoľňovaním vazopresínu (syndróm neprimeraného vylučovania antidiuretického hormónu, SIADH – syndrome of inappropriate antidiuretic hormone secretion) a u pacientov súbežne liečených agonistami vazopresínu kvôli riziku hyponatriémie.

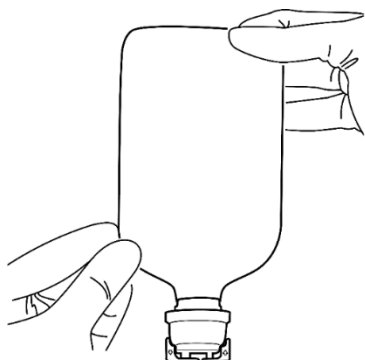
Monitorovanie sérového sodíka je zvlášť dôležité u liekov s nižšou koncentráciou sodíka v porovnaní s koncentráciou sérového sodíka. Po infúzii Glucose Fresenius Kabi 10 % dochádza k rýchlemu transportu glukózy do buniek tela, čo vedie k účinku, ktorý možno považovať za zdroj voľnej vody a môže viesť k závažnej hyponatriémii.

#### **Návod na použitie fľaše KabiPac**

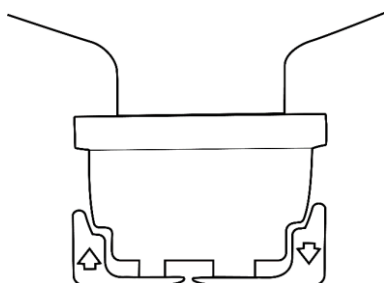
Tieto inštrukcie slúžia ako návod na manipuláciu s balením.

Pri príprave lieku treba dodržiavať zásady práce za aseptických podmienok.

### Všeobecná príprava



- Skontrolujte, či ide o požadovaný infúzny roztok.
- Skontrolujte dátum expirácie, či je roztok číry a fľaša nepoškodená.



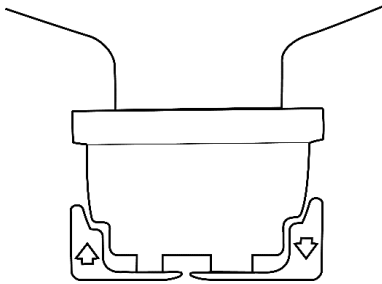
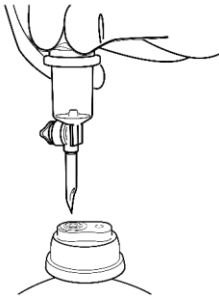
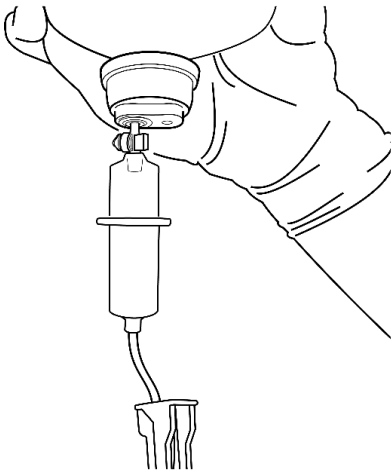
a)

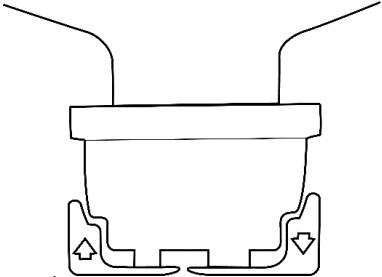
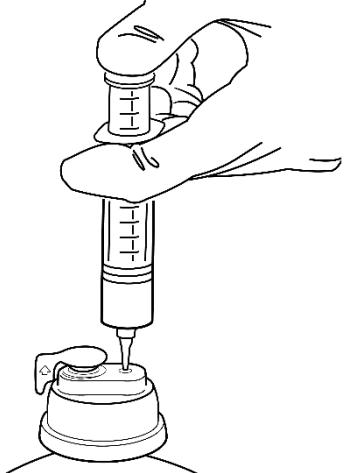
b)

- Identifikujte príslušný port na plánovaný spôsob podania:
  - a) šípka smerujúca dovnútra infúznej fľaše = injekčný port,
  - b) šípka smerujúca von z infúznej fľaše = infúzny port.



- Kryt portu ľahko odložíte zatlačením palcom smerom dozadu v mieste nad šípkami.
- Nie je nutné membránu dezinfikovať hneď po odlomení krytu.

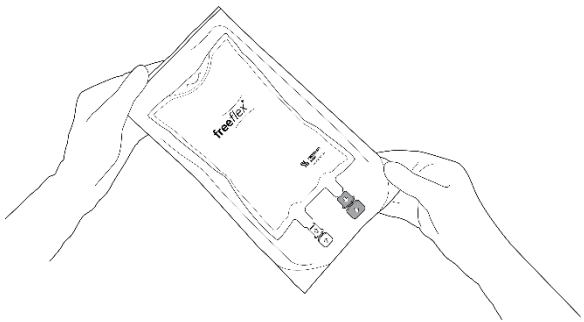
<b>Príprava infúzie</b>	
 <p>b)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifikuje infúzny port b) (šípka smerujúca von z infúznej fľaše).</li> <li>• Otvorte infúzny port zatlačením palcom dozadu v mieste nad šípkami.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odporúčanie: Používajte štandardný ISO infúzny set bez vzduchového ventilu.</li> <li>• Ak infúzny set má vzduchový ventil, má zostať zatvorený.</li> <li>• Valcovú svorku ponechajte otvorenú (stav pri dodaní z výroby).</li> <li>• Infúznu fľašu držte vo zvislej polohe a membránu infúzneho portu prepichnete uprostred vyznačeného kolieska zatlačením vertikálne do hrotu.</li> <li>• Odporúčanie: Pri prepichovaní robte mierne rotačný pohyb.</li> <li>• Valcovú svorku uzavrite.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infúznu fľašu zavesíte na infúzny stojan.</li> <li>• Kvapkovú komôrku naplňte až po značku (približne do polovice).</li> <li>• Naplňte infúzny set.</li> <li>• Infúznu súpravu pripojte k žilovému prístupu u pacienta.</li> <li>• Nastavte rýchlosť prietoku.</li> </ul>

<b>Voliteľné: Pridanie lieku, napr. aplikácia lieku pomocou injekčnej striekačky</b>	
 <p>a)</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identifikujte injekčný port a) (šípka smerujúca dovnútra infúznej fľaše).</li><li>• Otvorte injekčný port zatlačením palcom dozadu v mieste nad smerovými šípkami.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Používajte výhradne injekčné ihly s veľkosťou kanyly 18 – 23 G (odporúčame 19 G).</li><li>• Injekčnú ihlu vpichnete kolmo do stredu injekčného portu.</li><li>• Aplikujte liek do infúznej fľaše KabiPac.</li><li>• Roztok starostlivo premiešajte.</li></ul>

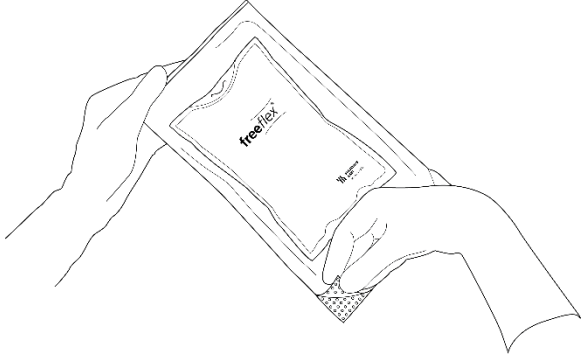

### **Návod na použitie vaku freeflex**



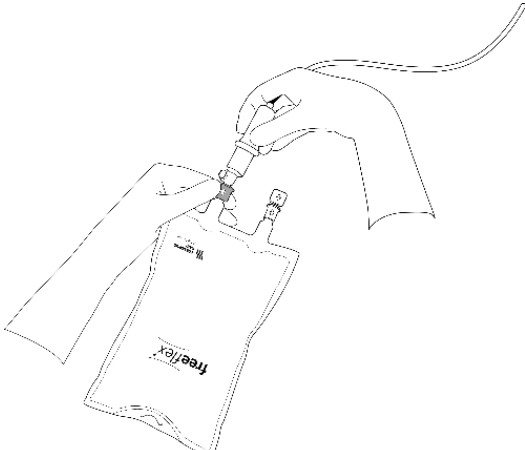
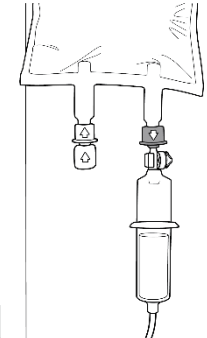
Tieto inštrukcie slúžia ako návod na manipuláciu s balením.


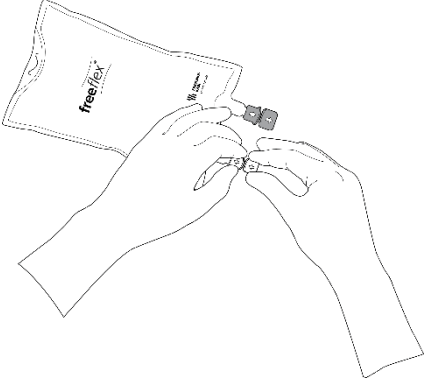
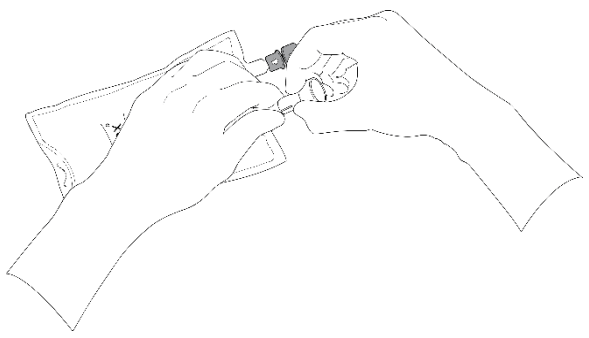
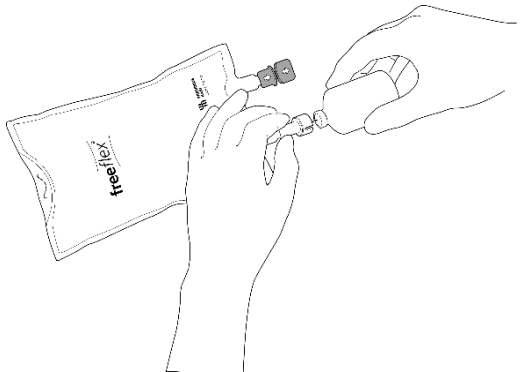
Pri príprave lieku treba dodržiavať zásady práce za aseptických podmienok.

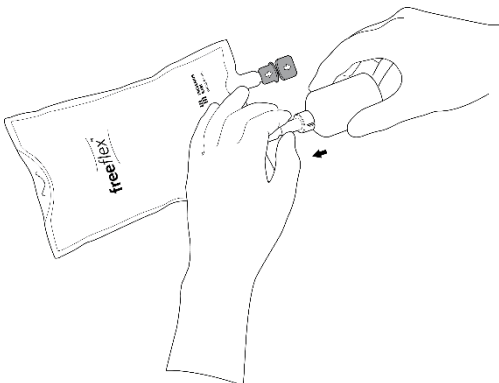
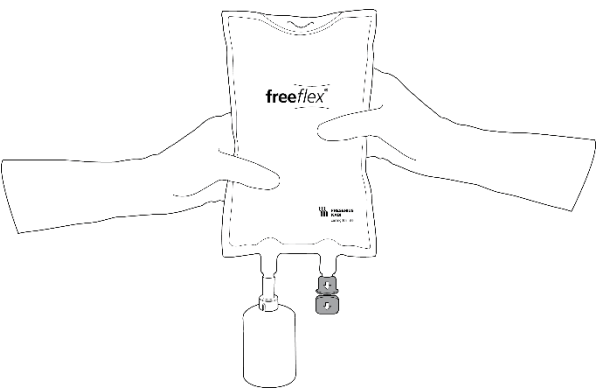
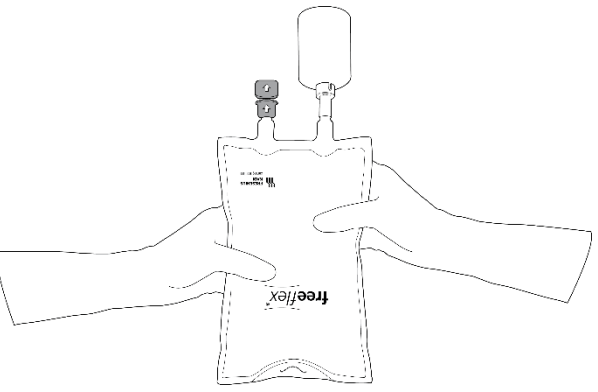
<b>Všeobecná príprava</b>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či ide o požadovaný infúzny roztok.</li><li>• Skontrolujte dátum expirácie, či je roztok číry a vak nepoškodený.</li></ul>



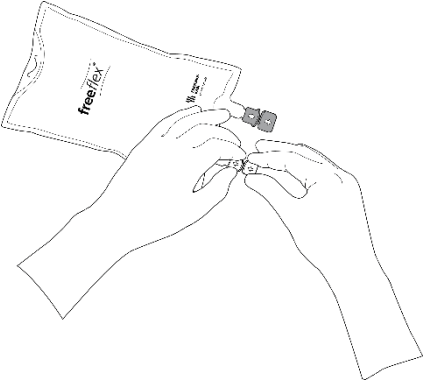


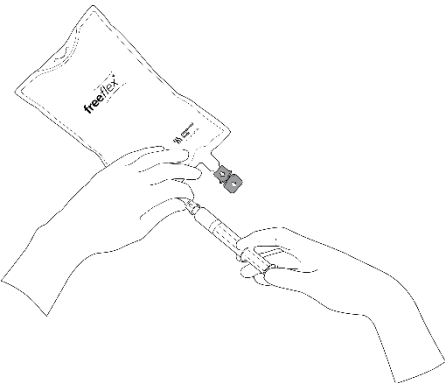

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vonkajší ochranný obal odstráňte tesne pred použitím.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identifikujte príslušný port pre zamýšľaný spôsob podania:<ul style="list-style-type: none"><li>a) šípka smerujúca dovnútra infúzneho vaku = biely injekčný port,</li><li>b) šípka smerujúca von z infúzneho vaku = tmavomodrý infúzny port.</li></ul></li></ul>

<b>Príprava infúzie</b>	
 <p>The diagram shows a freeflex infusion bag with two ports at the bottom. The right port, labeled 'b)', is highlighted with a circle and an arrow. The bag has the 'freeflex' logo and 'B. Braun' branding.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifikujte tmavomodrý infúzny port b) (šípka smerujúca von z infúzneho vaku).</li> <li>• Roztok môžete použiť len vtedy, ak je číry a balenie nepoškodené.</li> </ul>
 <p>The diagram shows a hand holding the cap of the dark blue port. The cap is being pushed away from the port on the bag. The bag is held in the other hand.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odlomte kryt tak, že tmavomodrý infúzny port uchopíte jednou rukou a druhou rukou zatlačíte kryt smerom dozadu.</li> <li>• Nie je nutné membránu dezinfikovať hneď po odlomení krytu.</li> </ul>
 <p>The diagram shows a hand holding the infusion set and inserting it into the dark blue port. The set is being pushed into the port until it is fully seated.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odporúčanie: Používajte štandardný ISO infúzny set bez vzduchového ventilu.</li> <li>• Ak infúzny set má vzduchový ventil, má zostať zatvorený.</li> <li>• Valcovú svorku ponechajte otvorenú (stav pri dodaní z výroby).</li> <li>• Pri ležiacom infúznom vaku prepichnete tmavomodrý infúzny port zatlačením hrotu kolmo do stredu portu.</li> <li>• Valcovú svorku uzavrite.</li> </ul>
 <p>The diagram shows the infusion set connected to a drip chamber. A syringe is attached to the bottom of the drip chamber, used to fill it with the infusion solution.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Infúzny vak zaveste na infúzny stojan.</li> <li>• Kvapkovú komôrku naplňte až po značku (približne do polovice).</li> <li>• Naplňte infúzny set.</li> <li>• Infúzny set pripojte k žilovému prístupu u pacienta.</li> <li>• Nastavte rýchlosť prietoku.</li> </ul>

<b>Voliteľné: Pridanie lieku: Aplikácia lieku pomocou transfer adaptéra</b>	
 <p>a)</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identifikujte biely injekčný port a) (šípka smerujúca dovnútra vaku).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odlomte kryt tak, že biely injekčný port uchopíte jednou rukou a druhou rukou zatlačíte na kryt smerom dozadu.</li><li>• Nie je nutné membránu dezinfikovať hneď po odlomení krytu.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Užšiu stranu transfer adaptéra <b>freeflex</b> nasadíte na biely injekčný port až po prvú západku.</li><li>• Špička injekčnej ihly sa teraz nachádza v sterilnej komore, ktorá chráni pred kontamináciou.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pripravte fľaštičku s liekom a nasadte ju na transfer adaptér <b>freeflex</b>.</li></ul>

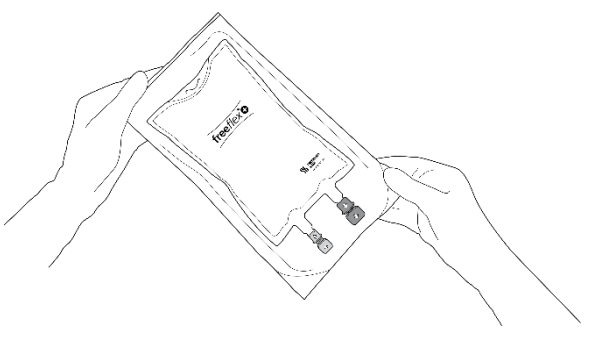
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Transfer adaptér <b>freeflex</b> v bielom injekčnom porte zasuňte ďalej až po druhú západku a prepichnete vnútornú membránu.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vak obráťte tak, aby bol hore a fľaštička s liekom dole. Stláčaním vaku vtlačajte do fľaštičky infúzny roztok.</li><li>• Liek vo fľaštičke opatrným pretrepaním premiešajte.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vak obráťte tak, aby bola fľaštička s liekom hore a vak dole. Stláčaním vaku vytlačajte do fľaštičky vzduch, aby sa roztok z fľaštičky dostal do vaku.</li><li>• Postup opakujte, kým sa celý obsah fľaštičky nedostane do vaku a liek nebude dôkladne premiešaný.</li></ul>

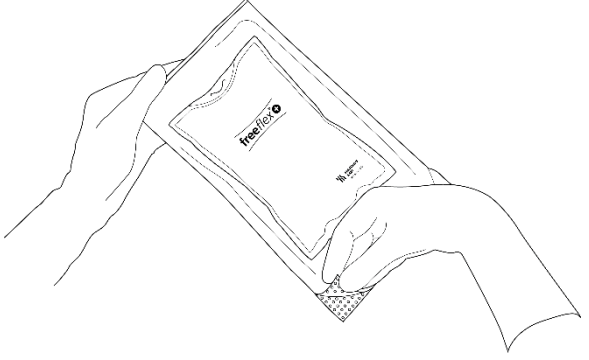

 <p>The diagram shows a white, rectangular infusion bag with the brand name 'freeflex' printed on it. At the bottom, there are two ports. The left port is covered with a red cap, and this area is circled in red and labeled 'a)'. The right port is open and has a grey cap with a downward-pointing arrow.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Po premiešaní fľaštičku aj transfer adaptér z infúzneho vaku opatrne odpojte.</li> <li>• Na biely injekčný port a) nasadíte červený kryt <b>freeflex</b> čo znamená, že do roztoku bol pridaný liek.</li> <li>• Predídete sa tak ďalšiemu pridávaniu liekov a kontaminácii injekčného portu.</li> </ul>
<p><b>Voliteľné: Pridanie lieku, napr. aplikácia lieku pomocou injekčnej striekačky</b></p>	
 <p>The diagram shows the same infusion bag as in the first step. The red cap has been removed from the left injection port, which is now open. This area is circled in red and labeled 'a)'. The right port remains capped with the grey cap.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifikujte biely injekčný port a) (šípka smerujúca dovnútra vaku).</li> </ul>
 <p>The illustration shows a pair of hands performing the action of removing the red cap. One hand holds the bag steady while the other hand uses a thumb to peel the cap away from the injection port.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odlomte kryt tak, že biely injekčný port uchopíte jednou rukou a druhou rukou zatlačíte na kryt smerom dozadu.</li> <li>• Nie je nutné membránu dezinfikovať hneď po odlomení krytu.</li> </ul>



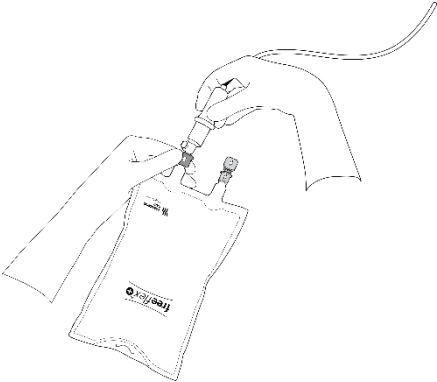
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odporúčanie: Pred pridaním lieku odstráňte z infúzneho vaku vzduch, aby sa zabezpečilo beztlakové pridanie.</li> <li>• Používajte výhradne injekčné ihly veľkosti 18 – 23 G (odporúčame veľkosť 19 G).</li> <li>• Injekčný port držte až za chráničom prstov.</li> <li>• Pripravte si injekčnú striekačku a ihlu vpičnite kolmo do stredu bieleho injekčného portu.</li> <li>• Liek z injekčnej striekačky aplikujte do infúzneho vaku <b>freeflex</b>.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Po aplikácii vyberte injekčnú striekačku z infúzneho vaku a roztok s liekom dôkladne premiešajte.</li> <li>• Na biely injekčný port a) nasadíte červený kryt <b>freeflex</b>, čo znamená, že do roztoku bol pridaný liek.</li> <li>• Zabráňte tak ďalšiemu pridávaniu liekov a kontaminácii injekčného portu.</li> </ul>

### Návod na použitie vaku **freeflex+**

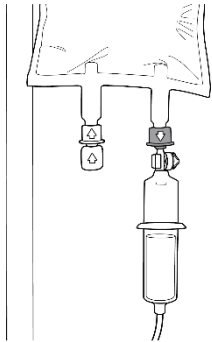

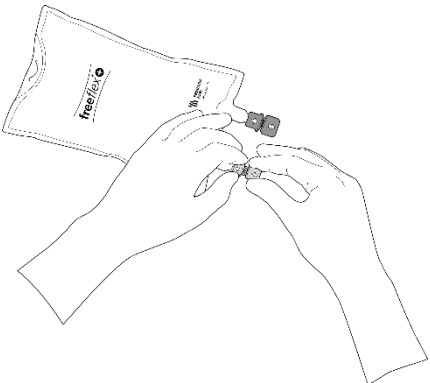
Tieto inštrukcie slúžia ako návod na manipuláciu s balením.  
Pri príprave lieku treba dodržiavať zásady práce za aseptických podmienok.

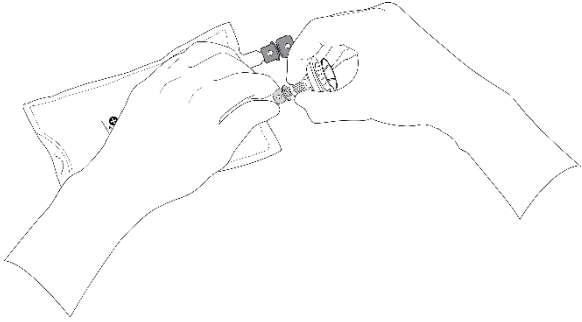
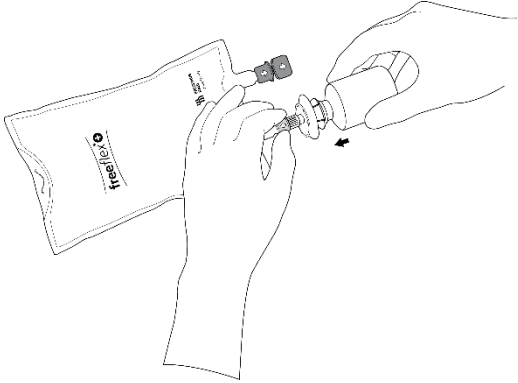
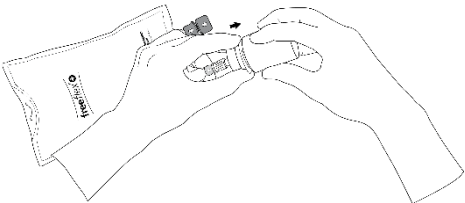
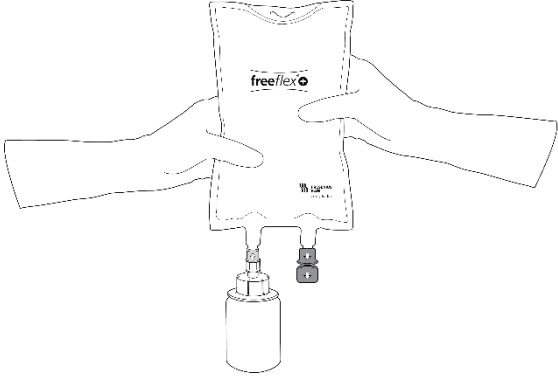
<p><b>Všeobecná príprava</b></p>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či ide o požadovaný infúzny roztok.</li> <li>• Skontrolujte dátum expirácie, či je roztok číry a vak nepoškodený.</li> </ul>

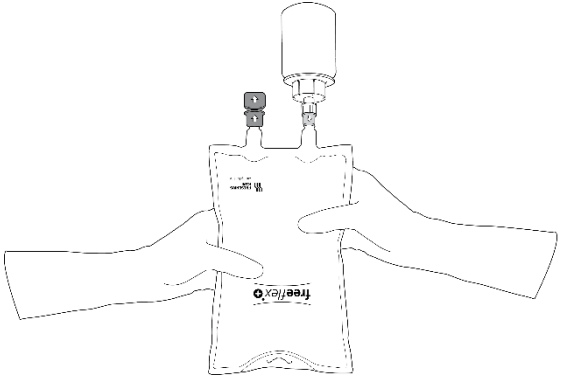


	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vonkajší ochranný obal odstráňte tesne pred použitím.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identifikujte príslušný port na plánovaný spôsob podania:<ul style="list-style-type: none"><li>c) šípka smerujúca dovnútra infúzneho vaku = svetlomodrý injekčný port</li><li>d) šípka smerujúca von z infúzneho vaku = tmavomodrý infúzny port</li></ul></li></ul>


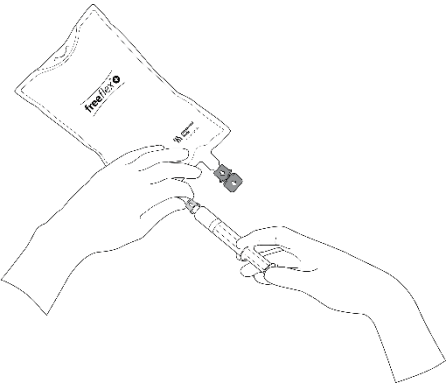

<b>Príprava infúzie</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifikujte tmavomodrý infúzny port b) (šípka smerujúca von z infúzneho vaku).</li> <li>• Roztok môžete použiť len vtedy, ak je číry a balenie nepoškodené.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odlomte kryt tak, že tmavomodrý infúzny port uchopíte jednou rukou a druhou rukou zatlačíte na kryt smerom dozadu.</li> <li>• Nie je nutné membránu dezinfikovať hneď po odlomení krytu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odporúčanie: Používajte štandardný ISO infúzny set bez vzduchového ventilu.</li> <li>• Ak infúzny set má vzduchový ventil, má zostať zatvorený.</li> <li>• Valcovú svorku ponechajte otvorenú (stav pri dodaní z výroby).</li> <li>• Na ležiacom infúznom vaku prepichnete tmavomodrý infúzny port zatlačením hrotu kolmo do stredu portu.</li> <li>• Valcovú svorku uzavrite.</li> </ul>



	<ul style="list-style-type: none"><li>• Infúzny vak zavesíte na infúzny stojan.</li><li>• Kvapkovú komôрку naplňte až po značku (približne do polovice).</li><li>• Naplňte infúzny set.</li><li>• Infúzny set pripojte k žilovému prístupu u pacienta.</li><li>• Nastavte rýchlosť prietoku.</li></ul>
<b>Voliteľné: Pridanie lieku: Aplikácia lieku pomocou transfer adaptéra</b>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identifikujte svetlomodrý injekčný port a) (šípka smerujúca dovnútra infúzneho vaku).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Odlomte kryt tak, že svetlomodrý injekčný port uchopíte jednou rukou a druhou rukou zatlačíte na kryt smerom dozadu.</li><li>• Nie je nutné membránu dezinfikovať hneď po odlomení krytu.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Konektor Luer Lock transfer adaptéra <b>freeflex+</b> spojte so svetlomodrým injekčným portom.</li><li>• Svetlomodrý injekčný port s transfer adaptérom <b>freeflex+</b> držte vo vzpriamenej polohe, aby obsah nemohol vytekať.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pripravte fľaštičku s liekom a nasad'ite ju na transfer adaptér <b>freeflex+</b>.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poistný krúžok transfer adaptéru posuňte smerom k fľaštičke s liekom, kým nezapadne – fľaštička sa zafixuje.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vak obraťte tak, aby bol hore a fľaštička s liekom dole. Stláčaním vaku vytlačajte do fľaštičky infúzny roztok.</li><li>• Liek vo fľaštičke opatrným pretrepaním premiešajte.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vak obráťte tak, aby bola fľaštička s liekom hore a vak dole. Stláčaním vaku vytlačíte do fľaštičky vzduch, aby sa roztok z fľaštičky dostal do vaku.</li><li>• Postup opakujte, kým sa celý obsah fľaštičky nedostane do vaku a liek nebude dôkladne premiešaný.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Po premiešaní fľaštičku a transfer adaptér z infúzneho vaku opatrne odpojte.</li><li>• Na svetlo modrý injekčný port a) nasadíte červený kryt <b>freeflex+</b>, čo znamená, že do roztoku bol pridaný liek.</li><li>• Predídete sa tak ďalšiemu pridávaniu liekov a kontaminácii injekčného portu.</li></ul>
<p><b>Voliteľné: Pridanie lieku, napr. aplikácia lieku pomocou injekčnej striekačky Luer Lock</b></p>	
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Identifikujte svetlomodrý injekčný port a) (šípka smerujúca dovnútra vaku).</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odlomte kryt tak, že svetlomodrý injekčný port uchopíte jednou rukou a druhou rukou zatlačíte na kryt smerom dozadu.</li> <li>• Nie je nutné membránu dezinfikovať hneď po odlomení krytu.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odporúčanie: Pred pridaním lieku odstráňte z infúzneho vaku vzduch, aby sa zabezpečilo beztlakové pridanie.</li> <li>• Svetlomodrý injekčný port držte až za chráničom prstov.</li> <li>• Konektor injekčnej striekačky Luer Lock spojte so svetlomodrým injekčným portom.</li> <li>• Liek z injekčnej striekačky aplikujte do infúzneho vaku <b>freeflex+</b>.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Po aplikácii vyberte injekčnú striekačku z infúzneho vaku a roztok s liekom dôkladne premiešajte.</li> <li>• Na svetlomodrý injekčný port a) nasadíte červený kryt <b>freeflex+</b>, čo znamená, že do roztoku bol pridaný liek.</li> <li>• Predídete sa tak ďalšiemu pridávaniu liekov a kontaminácii injekčného portu.</li> </ul>